

# Ian Mansbridge MA

*Professional Translator, Interpreter and Copywriter  
Italian & Russian -> English*

E-mail: [info@ianmansbridge.co.uk](mailto:info@ianmansbridge.co.uk)  
Tel.: +44 (0) 7845 734191 / +44 (0) 29 2140 8898  
Address: 11 Toftingall Avenue, Cardiff, CF14 4QP

Website: [www.ianmansbridge.co.uk](http://www.ianmansbridge.co.uk)  
LinkedIn: <http://uk.linkedin.com/in/ianmansbridge>  
Proz: <http://www.proz.com/profile/1361348>

*"I really appreciated your thorough supervision."*

**Dr. Paolo De Ventura,  
University of Birmingham**

*"Ian has consistently provided us with excellent creative work"*

**Tal Wood, QC Department  
Director, Eclectic Translations**

*"Ian's work is punctual, serious and brilliant!"*

**Anna Skoromnaya, Renessans Art  
gallery, Florence**

I am a **professional freelance translator, interpreter and copywriter**, with experience working in a variety of fields for many different clients. I specialise in **the arts, architecture & design, sport, marketing, tourism, business, academic texts, the environment, ecology and human rights**, but my excellent research skills allow me to tackle almost any subject. I also have significant experience of editing and proofreading English texts.

## Education

2010-2011: **MA Conference Interpreting and Translation Studies, University of Leeds (Pass with Merit)**  
Training in consecutive and simultaneous interpreting from Italian and Russian into English, and specialised Italian and Russian translation.

2006-2010: **BA Italian Studies & Russian Studies, Class I (with distinction in spoken Italian), University of Birmingham**

1998-2005: **William Howard School, Brampton, Cumbria**

A Levels: Italian, English literature, mathematics, music, general studies – all **grade A**

AS level: Chemistry – grade B

11 GCSEs (8 x A\*, 3 x A) including mathematics, English, Italian and French

## Professional Experience

July 2010 – present: **Freelance translator, proofreader and copywriter**. Over 500,000 words translated, working on various projects from Italian – English and Russian – English, including:

- Translation of several academic articles, including for publication
- Translation of the website of a leading Italian architect and designer
- Translation of booklets and labels for major Kazakh museums
- Translation of marketing texts and press releases for SIBUR, Totaloil, the Mikhailovsky Theatre, the Perm Opera and Ballet Theatre and other Russian companies
- Copywriting for two online art galleries
- Translation of marketing materials for the tourist boards of Ravenna, Turin and Tuscany
- Translation of financial contracts and legal documents for a major trial in Kazakhstan
- Translation of academic, marriage and death certificates

May 2010 – present: **Freelance interpreter**.

- Simultaneous interpreting It-En, Social Business Forum, Milan, June 2013 and June 2012
- Simultaneous interpreting It-En, academic conference at Roma 3 University entitled *Constitutions and Security Between Law and Society*, April 2013
- Providing language assistance to the Belarus team at the Paralympic Games 2012 in London
- One week of work experience at the United Nations, Geneva
- En-Ru interpreting for a group of Russian tourists in Stratford-upon-Avon, May 2010